

Voici ce que dit Auguste VIERSET dans *Mes souvenirs sur l'occupation allemande en Belgique* en date du

**4 novembre 1914**

Depuis deux jours, le Collège ne cesse de protester vis-à-vis de l'autorité allemande contre le jugement du 18 octobre qui a frappé les agents Seghers et de Ryckere, et infligé à la ville une amende de 5 millions.

Le gouvernement le justifie par l'aveu des inculpés qui ont déclaré avoir agi d'après les ordres de leurs chefs. Le Collège a rappelé qu'à une demande de M. Max, le gouverneur militaire avait répondu qu'il n'y avait pas de police secrète allemande (**Note**) à Bruxelles. Le général von Lüttwitz le reconnaît, mais il ajoute que, depuis que cette police a été créée, la question ne lui a plus été posée ! Il a déclaré, en outre, qu'il avait longuement délibéré s'il arrêterait ou non le Collège, pour l'envoyer en Allemagne. S'il ne l'a pas fait, c'est parce qu'il estime que pour le bien de la ville il est préférable que les échevins restent en fonctions.

Le seul résultat tangible de cet incident est la création d'une police officielle allemande, composée de soldats armés qui portent au bras gauche un brassard aux couleurs allemandes, et au cou, suspendue par une chaînette, une plaque

de cuivre en forme de croissant aux pointes arrondies, avec le mot : *Polizei*.

Ceux-ci arrêtent de temps à autre des marchands de journaux. Ce soir, l'un d'eux, arrêté près des Galeries Saint-Hubert, était conduit à la *kommandantur* quand, en route, il échappa à ses gardiens. Les soldats se mirent à sa poursuite et, comme le camelot atteignait la rue d'Argent, ils tirèrent sur lui à coups de revolver. Le vendeur alors se rendit, pendant que les agents de service tenaient en respect la foule accourue au bruit des détonations.

Les journaux se multiplient depuis quelques jours. Au **Quotidien**, au **Bruxellois** (Note), aux **Dernières nouvelles**, sont venus s'ajouter l'**Écho de Bruxelles** paru le 24 octobre, l'**Ami de l'ordre** de Namur, et le **Bien public** de Gand qui se vendent régulièrement à Bruxelles, **le Belge** nouvellement créé, et **la Belgique** (Note) dont le premier numéro est annoncé pour jeudi. La plupart ont, naturellement, des tendances germanophiles très accusées.

### Notes de Bernard GOORDEN.

Rappelons qu'Auguste **VIERSET** (1864-1960), secrétaire puis chef de cabinet d'Adolphe MAX, de 1911 à 1939 (année de la mort du bourgmestre, encore en fonction), lui a consacré une biographie : **Adolphe MAX**. La première

édition, de 1923, comportait 46 pages. C'est de la deuxième édition, de 1934 (comportant 226 pages), que nous avons extrait le chapitre « *Sous l'occupation allemande* » (pages 29-71) :

<https://www.idesetautres.be/upload/VIERSET%20ADOLPHE%20MAX%20SOUS%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Il fut l'*informateur* du journaliste argentin Roberto J. **Payró** (1867-1928) pour sa série d'articles, traduits en français par nos soins :

Roberto J. **Payró** ; « *Un ciudadano ; el burgomaestre Max* (1-5) », in **La Nación** (Buenos Aires), 29/01-02/02/1915 :

pour le début de l'évocation relative à août 1914 :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140817%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour le 18 août 1914 (19140818) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140818%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour le 19 août 1914 (19140819) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140819%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour les 20-23 août 1914 (19140820) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140820%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR..pdf>

pour les 24-27 août 1914 (19140824) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140824%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR..pdf>

pour les 28 août / 2 septembre 1914 (19140828) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140828%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour les 16-27 septembre 1914 (19140916) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140916%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

Pour votre édification, lisez aussi du journaliste argentin Roberto J. **Payró**, à partir du **23 juillet** 1914 (19140723), notamment la version française de son article de synthèse « *La Guerra vista desde Bruselas ; diario de un testigo ; **neutralidad \* de Bélgica** (20-25) » (in **La Nación** ; 07-12/12/1914) :*

<http://idesetautres.be/upload/191412%20PAYRO%20NEUTRALIDAD%20BELGICA%20FR.pdf>

Ainsi que ce que dit Roberto J. **Payró**, de la

date en question, notamment dans « *La Guerra vista desde Bruselas ; diario de un incomunicado* » in **La Nación** :

<https://www.idesetautres.be/upload/19141104%20PAYRO%20DIARIO%20DE%20UN%20TESTIGO%20FR.pdf>

Découvrez la version française des *mémoires* de Brand **WHITLOCK**, traduite à partir de **Belgium under the German Occupation: A Personal Narrative**, en l'occurrence **La Belgique sous l'occupation allemande : mémoires du ministre d'Amérique à Bruxelles**. Pour les liens des 59 chapitres relatifs à **1914** :

<http://idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20LIENS%20INTERNET%201914%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Voyez aussi ce qu'en dit Hugh **GIBSON**, premier secrétaire de la Légation américaine à Bruxelles, dans **La Belgique pendant la guerre** (*journal d'un diplomate américain*), à partir du 4 juillet 1914 (en français et en anglais).

Voyez ce qu'en disent, à partir du 20 août 1914, Louis **GILLE**, Alphonse **OOMS** et Paul **DELANDSHEERE** dans **Cinquante mois d'occupation allemande** (Volume 1 : 1914-1915).

**Tous ces documents sont accessibles** via <https://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=belgique100>

Découvrez « *La Domination allemande en Belgique* » de Roberto J. **Payró**, qui a été

publiée dans Alberto Gerchunoff et Aarón Bilis (eds.), ***El Album de la Victoria*** (Buenos Aires, E. Danon, 1920, pages non numérotées) :

<https://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20DOMINATION%20ALLEMANDE%20EN%20BELGIQUE%201915%20ALBUM%20VICTORIA%201920.pdf>

Ce document est au moins intéressant comme témoignage de la complète ignorance dans laquelle sont les subalternes allemands quant à l'origine et au déroulement des événements d'août 1914. Il confirme également qu'il existe trois **polices** allemandes : la police militaire, qui s'occupe des affaires relevant de la guerre ; la police civile, qui est destinée au maintien de l'ordre ; et la police politique, dont les objectifs sont plus transcendants et qui ne dépend que du gouverneur général von Bissing, au degré supérieur et, directement, de son propre chef.

Découvrez « *Les Allemands en Belgique. La presse durant l'Occupation* » :

<https://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20PRENSA%20DURANTE%20OCUPACION%20FR%2019190613.pdf>

Roberto J. **Payró** y traite notamment des deux quotidiens ***Le Bruxellois*** et ***La Belgique***.